

このたびは、本製品をお買い上げいただきありがとうございます。

- ご使用前に、この取扱説明書をよく読んで正しく安全にご使用ください。
- お読みになった後も保管してください。
- 本機を他人に貸す場合は、取り扱い方法をよく説明し、取扱説明書をよく読むように指導してください。

保証書に購入店などの記載がない場合は、レシートなどを貼り付けてください。改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

仕様変更などにより、本機のイラストや内容が一部実機と異なる場合がありますがご了承ください。

乱丁、落丁はお取り換えします。

本取扱説明書で示す重要な安全指示事項は起こりうる全ての状態を表しているものではありません。

ポンプの安全性には充分気を配っておりますが、運転する方や保守をする方も安全に充分な注意・配慮をお願いします。

BK-12 / 24

BK-12S / 24S (付属品なし)

ビルジポンプ

取扱説明書（保証書付）

用途

ビルジ水の排水

用途以外の目的に使用しないでください

## 目次

## はじめに

安全上のご注意	2
各部の名称と仕様・付属品	4
取扱い上の注意	5

## 使用方法

使用方法	7
------	---

## 保守・点検

故障と処理	10
-------	----

## その他

パーツのご注文は	11
保証書	11
お問い合わせ	12

# 安全上のご注意

使用の前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ正しくお使いください。ここに示した注意事項は、製品を正しくお使いいただき、使用する方や他の人々への危険や損害を未然に防止するためのものです。

## ■ ラベルのメンテナンス

ポンプには、銘板や警告・注意ラベルが貼り付けられています。銘板や警告・注意ラベルが見えにくくなった場合やはがれた場合にはお買い上げの販売店に注文し、貼り替えてください。

- 表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危険や損害の程度を「危険」「警告」「注意」に区分し、説明しています。いずれも安全に関する重要な内容ですので、必ず守ってください。

 <b>危険</b>	人が死亡、または重傷を負うおそれの高い内容です。
 <b>警告</b>	人が死亡、または重傷を負うおそれのある内容です。
 <b>注意</b>	人が傷害を負う、および本機やほかの財産に物的損害が発生するおそれのある内容です。

- お守りいただく内容を区分して説明しています。

 してはいけない「禁止」の内容です。	 必ず守っていただく「実行」の内容です。
--	---

 <b>警告</b>	
	修理技術者以外の方は絶対に分解したり、修理・改造はしない 発火したり、異常動作したりしてケガをすることがあります。
	ポンプに幼児・子供が触れないよう、安全な場所で使用する
	お手入れの際は必ず電源との接続を外す。また、ぬれた手で電源との接続および取り外しはしない 感電やケガをすることがあります。
	配線工事は電気設備技術基準や内線規程に従って、安全・確実に行う 誤った配線工事は感電や火災のおそれがあります。
	使用後は必ず電源との接続を外す

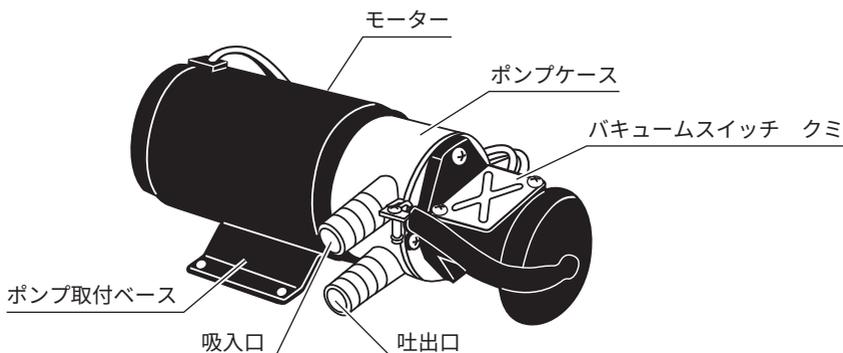
## 安全上のご注意

### 注意

-  空運転（ポンプに水のない状態での運転）はしない  
ポンプの破損の原因になります。
-  動かなくなったり、異常があったりする場合は事故防止のため、直ちに電源との接続を外し本誌裏表紙に記載の「工進修理受付窓口」に相談する  
そのまま使用すると、感電や漏電・ショートによる火災のおそれがあります。
-  本体内部に手を入れない  
感電のおそれがあります。
-  運転中は本体に衝撃を与えない  
感電や漏電・ショートによる火災のおそれがあります。
-  運転中に移動させない  
ケガの原因になります。
-  ポンプ使用液温度は、5°C以上40°C以下の範囲で使用する  
範囲外で使用するとポンプの破損につながります。
-  長時間使用しないときは必ず電源との接続を外す  
絶縁劣化による感電や漏電の原因になります。
-  電源コードを傷つけたり、破損したり、加工したり、無理に曲げたり、引っ張ったり、ねじったり、束ねたりしない  
また、重いものを乗せたり、挟み込んだりすると、電源コードが破損し、火災・感電の原因になります。
-  ポンプに規定されている電圧以外では使用しない  
火災・感電の原因になります。
-  ポンプに毛布や布などをかぶせたり、ポンプの近くに燃えやすいものを置いたりしない  
加熱して発火することがあります。
-  運転中や運転直後は、ポンプの部品に触れない  
高温になっていますので、ヤケドするおそれがあります。
-  水につけたり、水をかけたりしない  
感電や漏電の原因になります。
-  運転中はベンジン、シンナー、ガソリンなどの引火物を近づけない
-  バッテリーコードにはプラスとマイナスの極性があるため、必ず赤色コードをプラス（+）側に、黒色コードをマイナス（-）側に接続する

# 各部の名称と仕様・付属品

## 1. 各部の名称



## 2. 仕様・付属品

機種名		BK-12	BK-24	BK-12S	BK-24S	
ポンプ	吐出・吸入口径	15 mm				
	吐出量	20 L/min				
	最大吸入揚程	1 m				
	自吸時間	2~5 秒				
モーター	定格電圧	DC 12 V	DC 24 V	DC 12 V	DC 24 V	
	定格電流	10 A	5 A	10 A	5 A	
本体重量		3.6 kg (付属品含む)		2.3 kg		
付属品		<ul style="list-style-type: none"> <li>・起動スイッチクミ ……………1</li> <li>・ストレーナー ……………1</li> <li>・デリバリーノズル ……………1</li> <li>・デリバリーノズルナット ……1</li> <li>・ホース (3 m) ……………1</li> <li>・タッピングネジ (5×10) ……4</li> <li>・タッピングネジ (4×20) ……4</li> <li>・タッピングネジ (4×10) ……4</li> <li>・タッピングネジ (4×16) ……1</li> <li>・ヒューズ* ……………1</li> </ul>			BK コネクター H 型 ……1	

※ 付属されているヒューズのアンペア数は機種によって異なります。

BK-12：ヒューズ (15 A)、BK-24：ヒューズ (8 A)

# 取扱い上の注意

BK-12S/24Sには付属品が同梱されていません。ホース、ストレーナー、起動スイッチなど、取り付け、運転に必要な部品は既存のものをご使用いただくか別途ご用意ください。

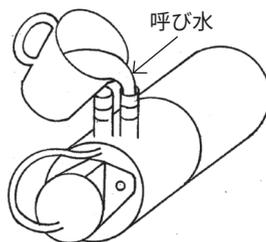
## ⚠ 注意

❗ ポンプおよび起動スイッチは雨や海水のかからない所に取り付ける

🚫 ガソリンや灯油、溶剤には絶対に使用しない  
本品は船のビルジ排水専用です。少量の油の混じった水や海水以外には使用しないでください。

❗ 空運転は絶対に避ける

- ホースが正しく差し込まれているか、ストレーナーが完全に水につかっているかを確認してから起動スイッチを入れてください。
- ストレーナーやホースにつまりがなく、起動スイッチを10秒近く押し続けても自吸しないときは吸入口より呼び水を入れて再起動してください。
- 空運転は10秒以上行なわないでください。ポンプが焼け付くおそれがあります。



❗ 長時間連続運転は避ける

本品は10分間連続運転しかできません。更に使用する場合は2時間停止後としてください。

❗ 必ず『使用方法』通りに取り付ける

指定方法通りに取り付けなかった場合、ポンプが正常に作動しないことがあります。ホースおよびデリバリーノズルは付属のものを使用し、太さの違うホースを使ったり、吐出口をつぶしたりして使用しないでください。

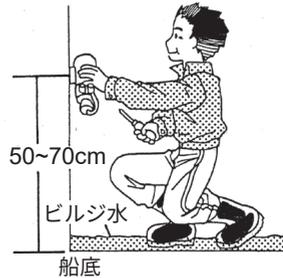
# 取扱い上の注意

## ⚠ 注意



### 自吸高さを1m以内にする

空運転となり、ポンプが焼き付くおそれがあります。また、自吸しない場合は、吸入口より呼び水を入れ、配管不良がないかどうか確認の上、再起動してください。

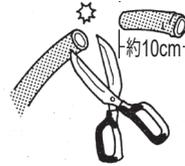


## ■ ポンプ部のみ交換の場合



### ホース先端を約10cmカットしてから配管する

今まで使用していたホースをそのまま再利用すると、交換前のホースのクセから隙間ができて、吸入不良の原因になります。

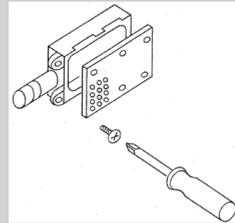


## 付属品あり機種のみ (BK-12/24)



### ストレーナーはこまめに清掃する

- ストレーナーのつまりのもとになるゴミや砂などを取り除いておいてください。バキュームスイッチが正常に動かず空運転の原因になります。
- 裏のストレーナー板をドライバーで外すときれいに清掃できます。



## ■ 船底に砂などがたまっているときの使用方法

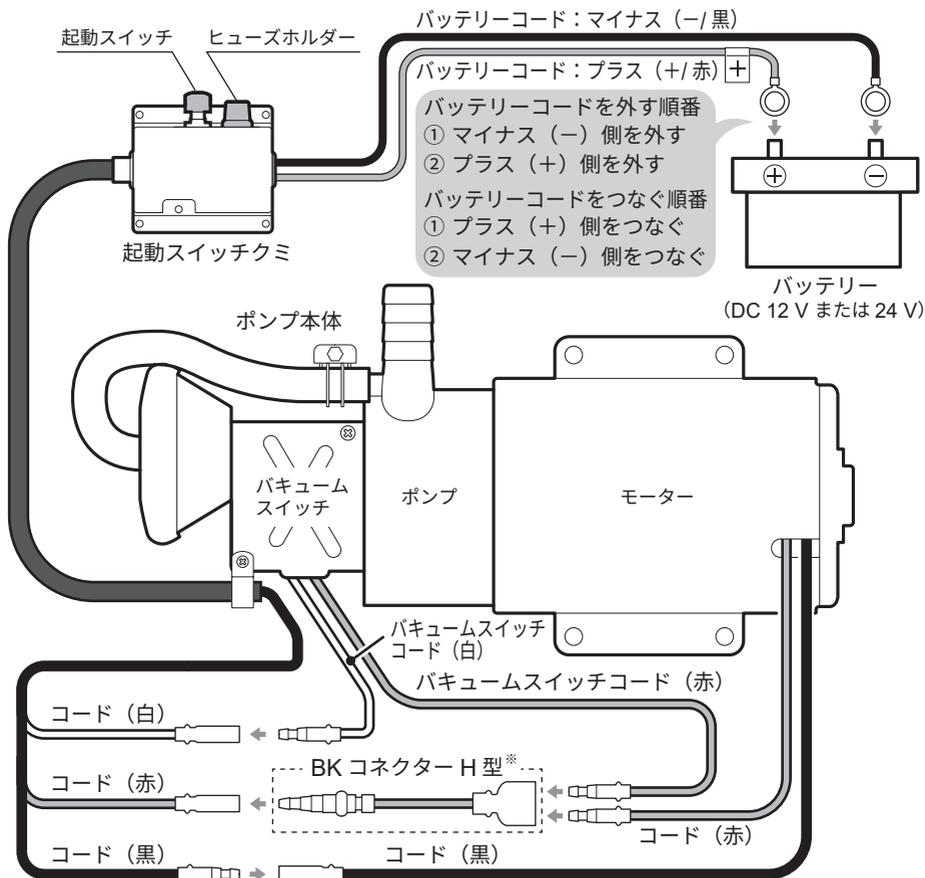
船底に砂などがたまっている場合はストレーナーが砂の中に埋まらないように少し浮かせて取り付け (約2cm)、ポンプ内に砂などがたまらないようにしてください。

## ■ 冬期の凍結時の使用方法

- 冬期にポンプ内部やホース内部で水が凍結した場合は必ず蒸しタオルなどで完全に氷を溶かしてから運転してください。気温が氷点下になるときにポンプを運転しないときは完全にポンプ内部の水を抜いておくようにしてください。
- またポンプ内部の温度が低くなっているときは自吸時間が長くなります。(5°Cでは5~10秒)

# 使用方法

## ■ BKシリーズ配線図



※ 起動スイッチクミのコード (赤) が二又になっていない場合は、「BK コネクター H 型」を間に取り付けてください。

### ⚠ 注意



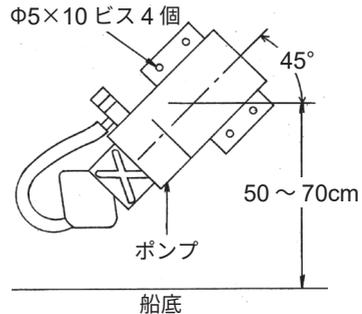
電源、電圧、配線をまちがえないように注意する

- BK-12/12SはDC 12 V、BK-24/24SはDC 24 Vです。
- 赤色コードがプラス (+) 側、黒色コードがマイナス (-) 側です。
- 配線を延長するときは3.5mm<sup>2</sup>以上のコードを使用してください。
- バッテリーは完全に充電した状態で使用してください。
- ヒューズを交換するときは必ず指定のものと交換してください。  
BK-12/12S (DC 12 V) は15 A、BK-24/24S (DC 24 V) は8 Aです。

# 使用方法

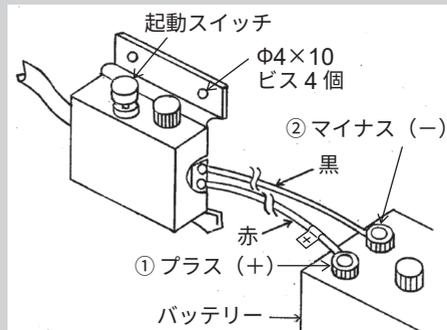
## 1. ポンプの取り付け

- 1) ポンプは雨水や海水のかからない所で船底より50~70cmの高さの側面に、図の様にポンプの吸入口、吐出口が上になるよう45°傾けてφ5×10ビス4個で取り付けてください。その際、バッテリーと起動スイッチケーブルの長さ (3m) を考えて位置を選んでください。



## 2. 起動スイッチの取り付け **付属品あり機種のみ (BK-12/24)**

- 1) 起動スイッチは雨水や海水のかからない所にφ4×10ビス4個で取り付け、①赤色コードをバッテリーのプラス (+) 側に、②黒色コードをバッテリーのマイナス (-) 側に固定してください。また、配線を延長するときは3.5mm<sup>2</sup>以上のコードを使用してください。



## 3. ストレーナーの取り付け **付属品あり機種のみ (BK-12/24)**

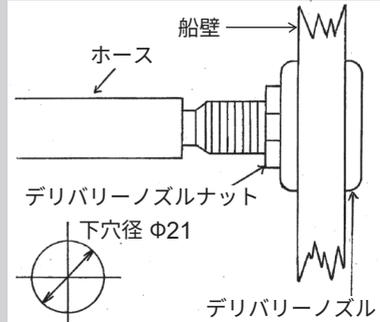
- 停船時にもっとも水のたまる場所を選んでください。
- ポンプとはできるだけ近づけて1.5m前後に切ったホースでゆったりと取り付けられる位置にしてください。
- ストレーナーにはおもりが入っているため、船底に置くだけでも使用可能ですが、確実に固定するときはφ4×20ビス4個で船底に取り付けてください。ただし、このとき、船底の板厚に注意して貫通しないようにしてください。



# 使用方法

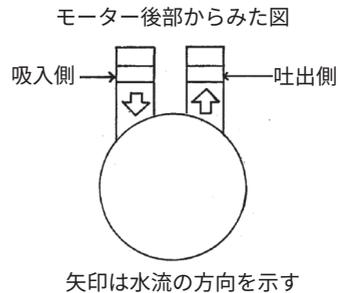
## 4. デリバリーノズルの取り付け **付属品あり機種のみ (BK-12/24)**

- 1) 水線より上方向で1.5m前後に切ったホースでゆったりと取り付けられる位置にφ21の穴をあけて図のように取り付けてください。



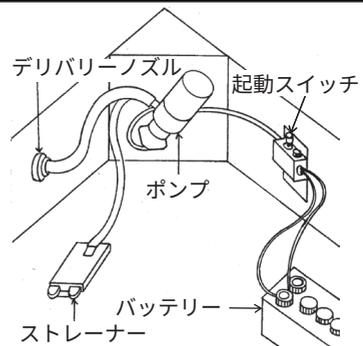
## 5. ホースの取り付け

- ストレーナーからのホースをポンプの吸入側に、デリバリーノズルからのホースをポンプの吐出側に差し込んでください。ホースはできるだけ短く急な曲げを避けてください。
- ホースを再利用する場合はホース先端から約10cmカットしてから配管してください。



## 6. ポンプの運転

- ストレーナーが水につかった状態で起動スイッチを2~5秒押ししてください。もし、起動スイッチを5秒以上押ししても水が出ない場合は、吸入口より呼び水を入れて再起動してください。
- ポンプ内部が乾燥していると自吸が悪くなる場合があります。起動スイッチは絶対に10秒以上押し続けしないでください。
- 自吸しない状態で起動スイッチを押し続けると空運転となり、ポンプが焼け付くおそれがあります。



# 故障と処理

故障内容	原因	対策
ポンプが回転しない	配線の接続不良	配線をチェック (7ページ参照)
	ヒューズ切れ	ヒューズ交換 BK-12/12S (DC 12 V) 15 A BK-24/24S (DC 24 V) 8 A
	バッテリーの電圧低下	バッテリーを充電、または交換
	起動スイッチの故障	※
	ポンプの不良	※
ポンプは回転するが揚水しない	吸入側からエアーが混入	ホースの接続チェック
	ポンプ位置が高すぎる	ポンプ位置を低くする (船底より50~70cm)
	バッテリーの電圧低下	バッテリーを充電、または交換
	ポンプの自吸性能の低下	※ (呼び水をしても自吸しない場合)
ポンプは回転するが吐出量が少ない	ストレーナーのつまり	ストレーナーの掃除
	ホースの折れ	ホースの折れ・つぶれを直す
ポンプから水が漏れる	パッキンからの水漏れ	取り付けネジを締めなおす
自吸はするが起動スイッチを離すと止まる	バキュームスイッチの配線不良	配線をチェック (7ページ参照)
	バキュームスイッチの故障	※
水が無くなってもモーターが止まらない	ストレーナー、ホースのつまり	ストレーナー、ホース内を掃除
	バキュームスイッチの故障	※

※ お客様自身が点検・整備作業についてあまり熟知されていない場合は、本誌裏表紙に記載の「工進修理受付窓口」へご相談ください。



**注意**



取扱説明書記載以外の分解・修理はご自分で絶対に行わないでください。

# パーツのご注文は

パーツは、必ず指定のものをご使用ください。

パーツは購入店または弊社製品お取扱店を通じてご注文いただけます。  
また、下記に記載の無いものも併せて、弊社公式Webサイトにてパーツ表、価格をご覧いただけます。

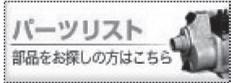
ご注文時のお願い 部品番号（7～9桁）または機種名・JAN、名称、必要な個数を正しくお伝えください。

パーツ表・価格

1) <https://www.koshin-ltd.co.jp>へ  
アクセス



2) トップページ「パーツリスト」  
バナーをクリック



## 保証書

保証期間：お買い上げ日より1年間

レシート（販売証明書）と共に保管してください

この保証書は本書に明記した期間、条件のもとにおいて、下記記載内容で無償修理をお約束するものです。  
なお、本書によってお客様の法律上の権利が制限されるものではありません。  
保証期間内に取扱説明書、本体貼付ラベルなどの注意書きにしたがった正常なご使用状態で故障した場合には、本記載内容に基づき無償修理いたします。製品と本書、レシート（販売証明書）をご準備のうえ「工進修理受付窓口」へご相談ください。

機種(いずれかに○)	ビルジポンプBK-12/24、BK-12S/24S		※お買い上げ日	年	月	日
お客様	※お名前					
	※ご住所	〒	住所 〒			
		電話 ( )	※購入店	店名	電話 ( )	

### <保証契約約款>

※に記入のない場合は無効になりますので必ずご確認ください。

- 保証期間内でも次の場合は有料修理となります。
  - (イ) 不適切な使用、改造、取扱説明書に記載されている保守・点検以外の分解や修理、弊社指定の純正パーツ以外を使用したことによる故障または損傷、日常点検やお手入れ、整備を怠ったことにより生じた不具合。
  - (ロ) お買い上げ後の落下、運送等による故障または損傷。
  - (ハ) 火災・地震・水害・落雷・その他天災地変、公害、指定外の使用（電圧、周波数、使用液、使用燃料など）や、使用環境要因による故障または損傷。
  - (ニ) 取扱説明書に記載の用途以外の目的による故障または損傷。
  - (ホ) 本書の提示がない場合、また本書にお客様名、お買い上げ年月日・購入店名の記入またはレシート（販売証明書）の添付がない場合。
  - (ヘ) 本書の字句を書き換えられた場合。また中古販売にて購入したもの。
  - (ト) 同梱付属品、消耗品の交換。
  - (チ) 車両などへの取り付けや外部要因による故障または損傷。
- 保証期間内でも次のものは修理および補償いたしかねます。
  - (イ) 機能上影響のない感覚的現象（音、振動、操作感など）や使用損耗および部品寿命による不具合。
  - (ロ) 製品の不具合や使用によって生じた直接的ならびに間接的損害。
- 本書は再発行いたしませんので大切に保管してください。
- 出張修理は対応いたしかねます。
- 本書は日本国内においてのみ有効です。海外での購入ならびに使用については一切責任を負いません。  
This warranty is valid only in Japan, also not covered for overseas purchase and use.
- 弊社の判断により、修理に代えて同機種との交換、または同等性能を有する他機種への交換となる場合があります。

株式会社 **工進**

京都府長岡京市  
神足上八ノ坪12

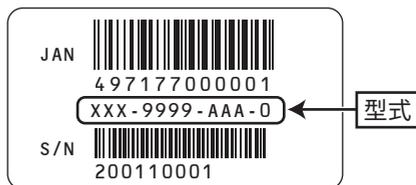
レシート（販売証明書）貼付位置

## お問い合わせ

お問い合わせの際は、

- 型式 (右図参照)、
  - お買い上げ年月日、
  - 故障状況 など
- をお知らせください。

※本体または梱包箱に貼付しています。  
一部ラベルのない製品もございます。



### 製品・パーツの販売についてのお問い合わせは

購入店またはお近くの弊社製品お取扱店にご相談ください。

### 製品の修理に関するお問い合わせは.....工進修理受付窓口へ

保証期間経過後の修理などについてもご相談ください。

電話  **0120-987-386** 平日：9:00～17:00  
会社休業日・土日祝祭日を除く。受付時間に変更がある場合は、弊社ウェブサイトにてご案内します。

### ダイレクト修理 ※北海道・沖縄を除く

-  ①お電話またはメールで連絡
-  ②修理品をお預け (宅配業者が取りに伺います)
-  ③センターで修理
-  ④ご自宅までお届け
-  ⑤お支払いはクレジットカードまたは代引き

### 製品に関するお問い合わせは.....お客様相談窓口へ

Q&A  
Eメール お客様サポートページ▶ 

電話  **0120-075-540** キョウトのコーシン  
平日：9:00～17:00  
会社休業日・土日祝祭日を除く。受付時間に変更がある場合は、弊社ウェブサイトにてご案内します。

Eメール [pump@koshin-ltd.co.jp](mailto:pump@koshin-ltd.co.jp)

#### 【個人情報のお取り扱いについて】

お客様の個人情報保護方針は、弊社ウェブサイトの「プライバシーポリシー」をご覧ください。

株式会社 **工進**

〒617-8511  
京都府長岡京市神足上八ノ坪12  
<https://www.koshin-ltd.co.jp>

